

Tableaux des Voyelles

Voyelles dures		Voyelles molles	
a	A	я	Я
о	О	ё	Ё
у	У	ю	Ю
ы	И	и	И
ъ	Ђ	ь	Ђ
э	Э	е	Ѐ
-	-	ѣ	Ӗ

Tableau des Consonnes

OCCLUSIVES		NON OCCLUSIVES		SEMI OCCLUSIVES		NASALES	LIQUIDES	SONANTES
sourdes	sonores	sourdes	sonores	sourdes	sonores	sonores	sonores	sonores
labiales	П	҆	ɸ	в		м		
dentales	Т	҂	с	з	ц	н	р	ж
gutturales	К	Г	х	г*			л	
chuintantes			ш	ж	ч			
			щ					

Quelques principes de prononciation :

1°- Le р russe est toujours roulé

2°- Le й a deux prononciations :

a) й final ou suivi d'une voyelle dure est prononcé DUR (L anglais)

он ^{linguet} дал, пал, пол ^{planche} стол, дул
дан дава дава стол дава

кило, лошадь, пыл
кило лошадь пыл

б) й suivi d'une voyelle molle est prononcé MOU (L français)

далъ, ольъ, сольъ, нольъ, пыль
далъ ольъ ольъ ольъ пыль

3°- La valeur "alphabétique" des lettres est théorique ; leur prononciation varie selon leur position et leur accentuation :

a) Toute consonne sonore finale est prononcée comme la sourde correspondante :

дуб, сад, рог, обувь, глаз, нож.
дуб сад рог обувь глаз нож
чêne jardin corne chaussure œil couteau

b) Devant sonore une sonore est prononcée sourde

тру́бка, гу́бка, в саду́, подпи́сать, снегж́ий
-pipe *eronge* *au jardin* *signer* *sous à la neige*

c) Devant sonore une sourde est prononcée sonore

вокзál, к дúбу, сдélка, с детьми[?]
vokzal *à un arbre* *marché*

4°- Un groupe complexe de consonnes se simplifie ; certaines consonnes ne se prononcent pas :

лестница, устный, праздник, поздно, жёсткий, солнце
escalier *oral* *fête* *tard* *rigide, dur* *soleil*

5°- Les voyelles а, о, е, я n'ont leur valeur alphabétique que sous l'accent.

En dehors de l'accent :

а - tend vers un "e muet" (ə) ... бáба, жáба
babá *crapaud*

о - tend vers un "a" ... водá, ногá, бородá,
сковородá, окно
vêle à feu

е - tend vers un "i" ... рекá, перо

я - tend vers un "e" ... язык

Un certain nombre de noms masculins présentent la déclinaison zéro au génitif pluriel. Les plus employés sont :
terdekk (l'homme), tyuk (le bus), bôdoe (le cheveu), bôdett (la vallée), râaz (l'œil)
côragam (le soldat), râazok () ~~côragam~~ (la flotte), mapnuzak (le
partisan) et ubotak (le bohémien)

côcég

côcégä

côcégä

côcéggy

côcégäst

o côcégé

côcégue

côcégäi

côcégäu

côcégäst

côcégäbu

o côcégäz

Déclinaison dure au singulier,
molle au pluriel

L O I S P H O N E T I Q U E S

- 1° - Après gutturales et chuintantes й, impossible, est remplacé par И.
- 2° - И et ѿ sont incompatibles : chaque fois qu'on attend un ѿ après un И on a un и.
- 3° - Le и après voyelle a le même rôle phonétique que le ѿ après consonne.
- 4° - Après les chintantes et "ts" (ц) Ө, non accentué, est remplacé par Е.
- 5° - Lorsque n "iérs" se succèdent, numérotés de droite à gauche, tous les iérs impairs deviennent muets, tous les iérs pairs se vocalisent : le iér dur devient Ө, le iér mou devient Е.
- 6° - Après les chintantes ю sont impossibles et remplacées respectivement par я.
- 7° - Après voyelles et chuintantes ѿ change de timbre et devient я, qui, après chuintante est remplacé par ә.
- 8° - Devant Т - Т и Д deviennent С.
- 9° - $\frac{к}{г} + Т\ddot{о} = Ч\ddot{о}$.
- 10° - Devant Л - Т и Д tombent.
- 11° - Après toute consonne qui n'est ni Т ni Д - Л tombe, à condition qu'il soit dans une même syllabe.
- 12° - Devant toute voyelle molle des gutturales se palatalisent :

К		Ч
Г	→	Ж
Х		Ш
-		-

- 13° - Devant ж les gutturales et les dentales se palatalisent :

К	Т	Ч
Г	Д	Ж
Х	С	Ш
-	З	Ж
СК	СТ	Щ

- 14° - Devant ж, les labiales produisent un Л.

- 15° - Devant ж - СЛ devient ШЛ.

- 16° - Il existe en russe une alternance - ов/у
ев/ю

- a) ов devant les voyelles (y compris les iéres)
b) ю devant les consonnes (y compris ж).

LA DECLINATION

De nombreux mots russes (substantifs, adjectifs, pronoms, numéraux) se déclinent. La flexion russe comporte 6 cas, presque autant qu'en Indo-Européen ; parmi eux survivent deux cas archaïques : l'instrumental et le locatif.

On peut énumérer des substantifs russes, les lire dans le dictionnaire sans se soucier de leur genre. Dès qu'on emploie un adjectif, par l'accord, le genre apparaît. Le russe a 3 genres : le Masculin, le Féminin et le Neutre.

L'adjectif, au nominatif, présente 4 finales : ый, ая, ое, ые
(стáрый, стáрая, стáрое, стáрые)
ou ой, ая, ое, ые
(молодо́й, молодо́я, молодо́е, молодые)

1) Trois formes au singulier (M.F.N.) ; une seule forme au pluriel ;
Le pluriel ne fait pas exception du genre.

2) Le nominatif masculin singulier a 2 variantes : ый ou ой.
C'est une différence d'accent : les adjectifs accentués sur la finale sont en ой.

(On verra plus loin qu'il y a également des adjectifs en ий, яя, ее, ие.
Ce sont des adjectifs à désinence molle).

On peut, grâce aux adjectifs avec lesquels ils s'accordent, découvrir de nouveaux critères du genre des substantifs ; on peut, du premier coup d'œil, presque sans aucune chance d'erreur, reconnaître le genre d'un substantif russe :

sont féminins :

tous les mots en а/я (sauf ceux qui désignent des êtres mâles)
un certain nombre de mots en б

sont neutres

tous les mots en о/e ,
une dizaine de neutres en мя.

sont masculins :

tous les mots en ъ*)/и
la plupart des mots en б .

(Il n'y a donc doute que pour les mots en б : on ne sait pas au premier abord s'ils sont masculins ou féminins).

Il faut, en outre, faire une distinction entre animés (кто) et inanimés (что)

Les neutres désignent toujours des inanimés.

Nominatif = Accusatif au singulier et au pluriel.

Les masculins peuvent désigner des animés et des inanimés :

Les animés ont l'Accusatif semblable au Génitif au singulier et au pluriel.

Les inanimés ont l'Accusatif semblable au Nominatif au singulier et au pluriel.

Les féminins peuvent désigner des animés et des inanimés :

Les animés ont l'Accusatif semblable au Génitif au pluriel seulement.

Les inanimés ont l'Accusatif semblable au Nominatif au pluriel seulement.

Au singulier la distinction entre animés et inanimés n'existe pas:

Les mots en *a/ə* ont leur Accusatif en *y/ø*, qu'il s'agisse d'animés ou d'inanimés:

шáпky соöáky

Les mots en *b* ont l'Accusatif semblable au Nominatif, qu'il s'agisse d'animés ou d'inanimés

Dans les paradigmes nous prendrons comme exemples des inanimés. S'il s'agit d'animés, on fera la correction qui s'impose.

*) Nous admettons qu'un mot terminé par une consonne (sans *b*) est un mot terminé en *ъ*:

СТОЛ = СТОЛъ

S U B S T A N T I F S

PREMIERE DECLINAISON

Thèmes en "a" (mots en а/я, féminins sauf ceux qui désignent des êtres mâles); les mots masculins en "a" ont la même flexion que les mots féminins en "a". Tous les modèles choisis désignent des êtres inanimés ; si un mot désigne un être animé, on fera la correction qui s'impose.

	carte	Balle (le jeu)	livre	armée	frontière
N.	кáрт-а	пúл-я	кñíг-а	áрми-я	границ-а
A.	кáрт-у	пúл-ю	кñíг-у	áрми-ю	границ-у
G.	кáрт-ы	пúл-и	кñíг-и(2)	áрми-и	границ-ы
D.	кáрт-е	пúл-е	кñíг-е	áрми-и	границ-е
I.	кáрт-ой	пúл-ей	кñíг-ой	áрми-ей	границ-еий ⁽⁵⁾
L. (0)	кáрт-е	пúл-е	кñíг-е (об)	áрми-и(3)	границ-е
N.	кáрт-ы	пúл-и	кñíг-и(2)	áрми-и	границ-ы
A.	кáрт-ы	пúл-и	кñíг-и(2)	áрми-и	границ-ы
G.	карт-(ъ)	пул-ь(1)	кñиг-(ъ)	áрми-й(4)	границ-(ъ)
D.	карт-ам	пул-ям	кñиг-ам	áрми-ям	границ-ам
I.	карт-ами	пул-ями	кñиг-ами	áрми-ями	границ-ами
L. (0)	карт-ах	пул-ях	кñиг-ах (об)	áрми-ях	границ-ах

(1) Aux voyelles dures de карты correspondent les voyelles molles de пуля. au Ъ de карты correspond le Ь de пуля. (2) Première loi phonétique. (3) Deuxième loi phonétique. (4) Troisième loi phonétique. (5) Quatrième loi phonétique.

	toque	châle	gant	casquette	casque
N.	шáпк-а	лóжк-а	кáпл-я	дерéвн-я	бáсн-я
A.	шáпк-у	лóжк-у	кáпл-ю	дерéвн-ю	бáсн-ю
G.	шáпк-и(2)	лóжк-и(2)	кáпл-и	дерéвн-и	бáсн-и
D.	шáпк-е	лóжк-е	кáпл-е	дерéвн-е	бáсн-е
I.	шáпк-ой	лóжк-ой	кáпл-ей	дерéвн-ей	бáсн-ей
L. (0)	шáпк-е	лóжк-е	кáпл-е	дерéвн-е	бáсн-е
N.	шáпк-и(2)	лóжк-и(2)	кáпл-и	дерéвн-и	бáсн-и
A.	шáпк-и(2)	лóжк-и(2)	кáпл-и	дерéвн-и	бáсн-и
G.	шáпк-ок ⁽⁵⁾	лóжк-ек ⁽⁶⁾	кáпл-оль ⁽⁶⁾	дерев-éнь ⁽⁷⁾	бáс-ен(ъ) ⁽⁸⁾
D.	шáпк-ам	лóжк-ам	кáпл-ям	дерéвн-ям	бáсн-ям
I.	шáпк-ами	лóжк-ами	кáпл-ями	дерéвн-ями	бáсн-ями
L. (0)	шáпк-ах	лóжк-ах	кáпл-ях	деревн-ях	бáсн-ях

(6) Cinquième loi phonétique. (7) Деревня, барышня, кухня font au génitif pluriel : деревень, барышень, кухонь : ce sont les 3 seuls mots en НЯ présentant une voyelle mobile qui, conformément à ce qu'on attend, ont leur génitif pluriel en НЬ. (8) Tous les autres mots en НЯ comportant une voyelle mobile, ont contrairement à ce qu'on attend, leur génitif pluriel en Н(ъ).

DEUXIÈME DECLINAISON

Thème en "О"

Neutres en О/Е. Pas d'animés. L'accent est toujours semblable au Nominatif.
Le Nominatif pluriel est en а.

горл	мот	колес	знани	мор
горл-о	слов-о	колес-о	знани-е	мбр-е
горл-о	слбв-о	колес-б	знани-е	мбр-е
горл-а	слбв-а	колес-à	знани-я	мбр-я
горл-у	слбв-у	колес-у	знани-ю	мбр-ю
горл-ом	слово-ом	колес-ом	знани-ем	мбр-ем
горл-е	слов-е	колес-е	знани-и(5)	мбр-е
горл-а	слов-á	колес-а	знани-я	мор-я(2)
горл-а	слов-á	колес-а	знани-я	мор-я
горл(ъ)	слов {ъ}(3)	колес(ъ)	знани-й (6)	мор-ей(8)
горл-ам	слов-ам	колес-ам	знани-ям	мор-ям
горл-ами	слов-ами	колес-ами	знани-ями	мор-ями
горл-ах	слов-ах	колес-ах	знани-лх	мор-ах

1. Quelques mots neutres en О ont l'accent fixe. 2. La plupart ont l'accent mobile: si l'accent est sur l'initiale au singulier, il passe sur la finale au pluriel; si l'accent est sur la finale au singulier il recule d'une syllabe au pluriel.
 3. Le ъ étant devenu muet, l'accent ne peut pas être sur la finale. 4. Les mots en ие ont l'accent fixe. 5. Deuxième loi phonétique. 6. Au ъ de горль correspond le ъ de знани-ъ ; mais знаниъ = знаний (3ème loi phonétique).
 7. Trois mots seulement sont en "Е" (non précédé de и): море, поле, горе.
 8. Le Génitif pluriel est en ей par analogie avec le Génitif pluriel des féminins en ъ qui tend à gagner toutes les déclinaisons molles.

окн	письм	окошк	ух	чуд	пер
окн-о	письм-о	окошк-о	ух-о	чуд-о	пер-о
окн-б	письм-о	окошк-о	ух-о	чуд-о	пер-о
окн-á	письм-á	окошк-а	ух-а	чуд-а	пер-á
окн-у	письм-у	окошк-у	ух-у	чуд-у	пер-у
окн-ом	письм-ом	окошк-ом	ух-ом	чуд-ом	пер-ом
окн-е	письм-е	об окошк-е	ух-е	чуд-е	пер-е
окн-а(2)	письм-а(2)	окошк-и(10)	ух-и(11)	чудес-а(12)	пер-ья(13)
бки-а	письм-а	окошк-и	ух-и	чудес-а	пер-ья
бки-и(9)	письм-и(9)	окошк-ек(9)	ух-ей	чудес	пер-ьев
бки-ам	письм-ам	окошк-ам	ух-ам	чудес-ам	пер-ьям
бки-ами	письм-ами	окошк-ами	ух-ами	чудес-ами	пер-ьями
бки-ах	письм-ах	об окошк-ах	ух-ах	чудес-ах	пер-ях

9. Cinquième loi phonétique. 10. Tous les mots en ко (sauf облако, pluriel обляка, войско, pluriel войска) ont les Nominatif et Accusatif pluriel en ии. 11. Око - l'œil, ухо - l'oreille, плечо - l'épaule, колено - le genou font au pluriel: очи, уши, плечи, колени - Ancien duel - cf двести. 12. Deux mots : чудо - le miracle, небо - le ciel font au pluriel - чудеса, небеса. 13. Quelques neutres en о (перо - la plume, шило - l'alène, полено - la bûche, крыло - l'aile, звенó - le chaînon, дерево - l'arbre ont leur pluriel en ъ, ъев - toujours accentué sur la penultième quel que soit l'accent du nominatif).

Thèmes en "О"	Masculins en	ъ/ь/й	dictionary	explan.
<i>стакан</i>	<i>стакан</i> (ъ)	<i>стакан</i> (ъ)	<i>стакан</i>	<i>стакан</i>
N.	стакан(ъ)	стакан(ъ)	стакан	стакан
A.	стакан(ъ)	стакан	стакан	стакан
C.	стакан-а	стакан-я	стакан-я	стакан-я
D.	стакан-у	стакан-ю	стакан-ю	стакан-ю
I.	стакан-ом	стакан-ем	стакан-ем	стакан-ем
L.	(О) стакан-е	стакан-е	стакан-и ⁽²⁾	стакан-е
<i>стакан</i>	<i>стакан</i>	<i>стакан</i>	<i>стакан</i>	<i>стакан</i>
N.	стакан-ы	стакан-и	стакан-и	стакан-и ⁽⁵⁾
A.	стакан-ы	стакан-и	стакан-и	стакан-и ⁽⁵⁾
C.	стакан-ов	стакан-ев	стакан-ев	стакан-ев ⁽³⁾
D.	стакан-ам	стакан-ям	стакан-ям	стакан-ям
I.	стакан-ами	стакан-ями	стакан-ями	стакан-ами
L.	(О) стакан-ах	стакан-ах	стакан-я	стакан-ах

1.- Il y a un parallélisme parfait entre la déclinaison des mots en й et la déclinaison des mots en Т. 2.- Deuxième loi phonétique. 3.- Le Génitif pluriel du masculin en б est en ей par analogie avec le Génitif pluriel des féminines en ю. 4.- Quatrième loi phonétique. 5.- Première loi phonétique. 6.- Les masculins durs en chuintantes (anciennement mous) ont leur Génitif pluriel en ей.

potolok	ruche	rivage	chemise	муж
N.	потолок-(ъ)(7)	улей(8)	берег	стул-(ъ)
A.	потолок-(ъ)	улей	берег	стул-(ъ)
C.	потолк-á	улья	берег-а	стул-а
D.	потолк-у	улью	берег-у	стул-у
I.	потолк-ом	ульем	берег-ом	стул-ом
L.	(О) потолк-е	об улье	берег-е	стул-е
N.	потолк-и ⁽⁵⁾	ульи	берег-а ⁽⁹⁾	стул-ья ⁽¹⁰⁾
A.	потолк-и	ульи	берег-а	стул-ья
C.	потолк-ов	ульев	берег-ов	стуль-ев
D.	потолк-ам	ульям	берег-ам	стуль-ям
I.	потолк-ами	ульями	берег-ами	стуль-ями
L.	(О) потолк-ах	об ульях	берег-ах	стуль-ях

- 7.- Cinquième loi phonétique.
- 8.- Dans - улей (la ruche), ручéй (le ruisseau), воробéй (le moineau), соловéй (le rossignol), муравéй (la fourmi) - le "e" est un "é" mobile, correspondant au б.
- 9.- Un grand nombre de masculins en ъ ont leurs N. A. pluriel en "а" accentué ; les autres cas du pluriel sont réguliers : берег (le rivage), глаз (l'œil), бок (le côté), рукав (la manche), дом (la maison), город (la ville), голос (la voix), колокол (la cloche), кúчер, мастер, доктор, профессор...
10. Un certain nombre de masculins en Т ont leur pluriel en ь, ѿв toujours accentué sur la pénultième : кол - (le pieu), колос - (l'épi), сук - (la ~~сук~~ branche), брат - (le frère), князь - (le prince), друг - (l'ami), другъ, друзéй (NB. сын fait сыновъ, сынъ, сынъин fait хозяева (хозяев)).
11. Trois mots ont leur pluriel en ю, ей accentué sur finale : муж - (le mari), князь - (le prince), друг - (l'ami), другъ, друзéй (NB. сын fait сыновъ, сынъ, сынъин fait хозяева (хозяев)).

TROISIÈME DECLINAISON

Thèmes en i et neutres en мя :

	<u>расстановка</u>	<u> neut</u>	<u>саки</u>	<u>синг</u>	<u>аном</u>
N.	страст ь	ноч ь	тетрад ь	пят ь	любов ь(5)
A.	страст ь	ноч ь	тетрад ь	пят ь(4)	любов ь
G.	страст и	ноч и	тетрад и	пят и(4)	любви
D.	страст и	ноч и	тетрад и	пят и	любви
I.	страст ъю	ноч ъю	тетрад ъю	пят ъю	любов ъю
L. (0)	страст и	ноч и	тетрад и	пят и	любви
N.	страст и	ноч и	тетрад и		
A.	страст и	ноч и	тетрад и		
G.	страст ёй(1)	ноч ёй(1)	тетрад ёй(3)		
D.	страст ём	ноч ём(2)	тетрад ём		
I.	страст ёми	ноч ёми	тетрад ёми		
L. (0)	страст ёх	ноч ёх	тетрад ёх		

1.- La plupart des féminins en ь ont l'accent sur la finale à partir du génitif pluriel. 2.- Sixième loi phonétique. 3.- Certains ont l'accent fixe : (тетрадь, босень, ель, ткань...) 4.- Certains ont l'accent sur la finale à partir du génitif singulier. 5.- Quelques féminins en ь présentent un "0" mobile au nominatif et à l'instrumental singulier : любовь - l'amour, вошь - le pou, рожь - le seigle, церковь - l'église (церквей, церквам, церквами, о церквах).

	<u>дени</u>	<u>мать (6)</u>	<u>жен</u> (6)	<u>връх</u> (8)
N.	путъ (5)	матъ (мáтерь)	дочь (*дóчерь)	врёмя (*врéмен)
A.	путъ	матъ	дочь	врёмя
G.	путый(4)	матери	дочер и	врёменни
D.	путый	матери	дочер и	времени
I.	путём	матер ъю	дочер ъю	врёмен ем
L. (0)	пут и	матер и	дочер и	врёмен и
N.	пут и	матер и	дочер и	времен а
A.	пут и	матер ёй	дочер ёй	времен а
G.	пут ёй	матер ёй	дочер ёй	врем ён
D.	пут ём	матер ём	дочер ём	времен ём
I.	пут ёми	матер ёми	дочер ёми(7)	времен ёми
L. (0)	пут ёх	матер ёх	дочер ёх	времен ёх

5.- Путъ est masculin ; c'est le seul survivant des thèmes en "i" masculins ; il a l'accent sur la finale à partir du génitif singulier et son instrumental singulier est путём. 6.- Матъ et дочь ont une déclinaison régulière si l'on pose матъ = мáтерь, дочь = дóчерь. 7.- Quelques mots ont leur instrumental pluriel en ьми (= ancien instrumental pluriel des thèmes en "i") : дочерьми, лошадьми, дверьми, людьми, детьми... 8.- Les mots en мя sont neutres. si : время = времен au singulier, il se décline comme un thème en "i" masculin (cf. путъ), au pluriel comme словá. Une dizaine de mots appartiennent à cette déclinaison : время le temps, брёмя le fardau, имя le prénom, знамя l'étendard, стрёмя l'étrier, пламя la flamme, плёмя la tribu, сёмя la semence, темя le sommet de la tête, вымя la pis.

LES PRONOMS

I - PRONOMS à FLEXION PROPREMENT PRONOMINALE

1ère déclinaison

Variante dure					Variation molle				
N.	КТО (=къ-то)	ТА	ТО ТОТ	ТѢ	ЧТО (=чъ-то)	ВСЯ	ВСЁ ВЕСЬ ВСЬ		
A.	когó	ту	то тот	тѣ	что	всю	всё весь	всъ	
G.	когó	той	того	тѣх	чегó	всей	всего	всъх	
D.	кому́	той	тому́	тѣм	чему́	всей	всему́	всъм	
I.	кѣм	той	тѣм	тѣми	чѣм	всей	всѣм	всъми	
L. (0)	ком	той	том	тѣх	чѣм	всей	всѣм	всъх	

2ème déclinaison

Variante dure					Variante molle				
N.	ЭТА	ЭТО ЭТОТ	ЭТИ		МОЙ	МОЁ МОЙ	МОЙ		
A.	эту	это этол	эти		мою	моё мой	мои		
G.	этой	этого	этих		моей	моего	моих		
D.	этой	этому	этим		моей	моему	моим		
I.	этой	этим	этими		моей	моим	моими		
L.	об этой	об этом	об этих		о моей	о моём	о моих		
	сф. одна	одно один	одни						

II - PRONOMS PERSONNELS

1ère et 2e personnes (singulier et pluriel)					Pronom réfléchi	3e personne (singulier et pluriel)			
N.	Я	ты	мы	вы	--	она	сно	он	они
A.	меня́	тебя́	нас	вас	себя́	её	его	их	
G.	меня́	тебя́	нас	вас	себя́	её	его	их	
D.	мне	тебе	нам	вам	себе	ей	ему́	им	
I.	мной	тобой	нами	вами	собой	ей	им	ими	
L.	обо мнé	о тебе	о нас	о вас	о себе	о ней ⁽¹⁾	о нём ⁽¹⁾	о них ⁽¹⁾	

III - PRONOMS à FLEXION ADJECTIVE

N.	каждая	каждое	каждый	каждые ⁽²⁾	какая	какбе	какбй	какие ⁽³⁾
A.	каждую	каждое	каждый	каждые	какую	какбе	какбй	какие
G.	каждой		каждого	каждых	какой	какбо		каких
D.	каждой		каждому	каждым	какбй	какбму		каким
I.	каждой		каждым	каждыми	какой	каким ⁽³⁾		какими
L.	о каждой		каждом	каждых	какой	каком		каких
N.	чья	чѣ чей	чи					
A.	чью	чѣ чей	чи					
G.	чей	чего	чих					
D.	чей	чemu	чи					
I.	чей	чи	чими					
L.	о чьей	о чьем	о чи					
			(а qui)					

(1) Après une préposition, le pronom personnel de la 3e personne, à n'importe quel cas, est précédé d'un "H".

(2) S'emploie au pluriel avec les substantifs qui n'ont pas de singulier

(3) 1ère loi phonétique

LES ADJECTIFS

Il faut distinguer les adjectifs qualificatifs et les adjectifs d'appartenance.

Les adjectifs qualificatifs ont une forme longue (новый, новая, новое) et une forme courte (нов, нова, ново, новы).

Seule la forme longue se décline et a l'accent fixe. La forme courte ne se décline pas ; elle a généralement l'accent mobile (le plus souvent la forme courte féminine est accentuée sur la finale) ; elle ne s'emploie que comme attribut :

стáрый дед

дед стáрый

дед стар

Tout adjectif court a une forme longue correspondante (sauf рад et горáзд).

Tout adjectif long n'a pas une forme courte correspondante. Certains adjectifs n'ont que la forme longue :

большóй, желéзный, горный, рúсский...

Les adjectifs d'appartenance n'ont qu'une forme (longue ou courte).

La plupart des adjectifs sont à déclinaison dure. Certains (moins nombreux) sont à désinence molle. Attention aux "faux mous" (крепкий, свежий).

Adjectifs qualificatifs

Déclinaison dure

N.	новая	новое	новый	новые
A.	новую	новое	новый	новые
G.	новой	нового	новых	
D.	новой	новому	новым	
I.	новой	новым	новыми	
L.(0)	новой	новом	новых	

N.B.- La déclinaison des adjectifs en ОИ est identique ; elle ne diffère que par l'accent.

Dans les adjectifs en gutturales et en chuintantes partout où on attend un И il y a un И.

Déclinaison molle

сíняя	сíнее	сíний	сíние
сíнюю	сíнее	сíний	сíние
сíней		сíнего	сíних
сíней		сíнему	сíним
сíней		сíним	сíними
о сíней		сíнем	сíних

N.B. - Les adjectifs à désinence molle n'ont jamais l'accent sur la finale.

Adjectifs d'appartenance

Déclinaison molle

N.	рыбья	рыбье	рыбий	рыбы
A.	рыбью	рыбье	рыбий	рыбы
G.	рыбьей	рыбьего	рыбых	
D.	рыбьей	рыбьему	рыбьим	
I.	рыбьей	рыбым	рыбими	
L.(0)	рыбьей	рыбьем	рыбых	о дядиной

N.B.- Les adjectifs en ИН sont formés sur les substantifs en А/Я.

Sur les substantifs en Ъ/Ь on forme des adjectifs en ов/ев (plus rares) qui se déclinent de la même manière повар, поваров, поварова, поварово царь царёв царёва царёво

Déclinaison mixte

дáдина	дáдино	дáдин	дáдины
дáдину	дáдино	дáдин	дáдины
дáдиной		дáдина	дáдинах
дáдиной		дáдиному	дáдинным
дáдиной		дáдиным	дáдинными
о дáдиной		дáдином	дáдинах

DEGRES DE COMPARAISON

I - LE COMPARATIF - Le tableau suivant fait apparaître toutes les formes du comparatif :

С о п р а г а т и ф s u f f i x a l			Comparatifs p é r i p h r a s t i q u e s
suffixъ ъшій	suffixъ ъше	"suffixe е (= ja)"	suffixe ee
стáрый	стáрший	стáрше	бóлее стáрый
дорогóй		дорóже	бóлее дорогóй
скóрый		скорée	бóлее скóрый
драматíческий			бóлее драматíческий

Deux types de forme : une forme périphrastique et une forme suffixale.

La forme périphrastique est la seule à pouvoir s'employer avec certains adjectifs (более драматический) ; elle est comparable au procédé français (*plus*) ou du latin (*magis*) et parallèle à la seule forme possible du comparatif d'infériorité (менее драматический). Elle peut, en principe, s'employer avec tous les adjectifs, et est obligatoire lorsque l'*adjectif* est à un cas oblique, mais est gauche, lorsque existe la forme suffixale, qui elle ne se décline pas.

Le comparatif suffixal se forme presque toujours sur la racine ; il comporte 3 suffixes possibles, qui ne s'emploient pas indifféremment avec tous les adjectifs.

1°- Un suffixe : **ыш**ий. **ыш**е réservé à une douzaine d'adjectifs.

suffixe en -ыш-			suffixe e (= je)
forme:	стáрший	стáрше	
стáрый	стáрший	стáрше	
молодой	млáдший		моложе
хорбий	лúчший	лúчше	
плохбий	хúдший		хуже
большой	больши́й	больше	
мáленький	мéньши́й	мéньше	
высбкий	высши́й		выше
ни́зкий	ни́зши́й		ниже
тонкий		тоньше	
далёкий		да́льше	
долгий		до́льше	
глубокий		глúбже	

Quatre adjectifs ont les deux formes ; quatre n'ont que la forme en : **ший**.
Quatre n'ont que la forme en **ше**.

2°- Un suffixe en -o (=je) pour une quarantaine d'adjectifs, la plupart en gutturales et en dentales :

дорогой - дороже	строгий - строже	тихий - тише
высокий - выше	короткий - короче	поздний - позже
частный - чаще	толстый - толще	широкий - шире
богатый - богаче	твёрдый - твёрже	дешёвый - дешёвле

3°- Un suffixe *'ee*, presque toujours accentué sur la finale, employé pour de nombreux adjectifs :

скорее, быстрее, краснее, беднее, веселее ...

Le comparatif suffixal, invariable, s'emploie comme attribut ; il est en même temps comparatif de l'adverbe

Le complément du comparatif se met au génitif ou se construit avec *чем* et le nominatif :

он старше
меня
чем я.

II - LE SUPERLATIF

Superlatif absolu et superlatif relatif :

1°- Le superlatif absolu (очень) peut se former avec le suffixe *ейший* (= *ыйший*), presque toujours accentué, devant *айший* après chuintante (7ème loi phonétique) :

честнейший человек
интереснейший вопрос
с величайшим удовольствием

, 2°- Le superlatif relatif se forme en mettant devant l'adjectif le pronom *самый*.

Les deux éléments s'accordent et se déclinent :

C.M.A. - самая богатая страна в мире
" - самая " из стран

LE VERBE

Quatre classes de verbes d'après le présent :

нec-у	чáх-ну	зná-ю	говор ю
нec ё шь	чáх н e шь	зná e шь	говор ё шь
нec ё т	чáх н e т	зná e т	говор ё т
нec ё м	чáх н e м	зná e м	говор ё м
нec ё те	чáх н e тe	зná e тe	говор ё тe
нec ўт	чáх н ут	зná ют	говор ўт

1ère pers. у	1ère pers. у	1ère pers. ю	1ère pers. ю
3e pers. ут	3e pers. ут	3e pers. ют	2e pers. ют
Voyelle intermédiaire e sans j accent fixe, presque toujours sur la finale	Voyelle intermédiaire e sans j accent fixe, presque jamais sur la finale.	Voyelle intermédiaire e ; <u>ј à</u> <u>toutes les personnes</u> , accent souvent mobile:	Voyelle intermédiaire и ; ј à la 1ère per- sonne seulement, accent souvent mobile
<u>La désinence est toujours précédée</u>	<u>de н</u>	колъ	куръ
		колешъ	куришъ

En tenant compte de l'infinitif, on voit apparaître des sous-classes :

I - LA PREMIERE CLASSE a 2 sous-classes :

A - нести	несу	несёшь	
Pas de suffixe ni à l'infinitif ni au présent			66 v.
B - жд-а-ть	жд-у	жд-ёшь	
Suffixe <u>a</u> à l'infinitif, pas de suffixe au présent			16 v.

II - LA SECONDE CLASSE a 2 sous-classes

A - крик-ну-ть	крик-ну	крик-нешь	
Suffixe <u>ну</u> d'unité d'action .	<u>Verbes perfectifs</u>		300 v.
B - чáх-ну-ть	чáх-ну	чáх-нешь	
Suffixe <u>ну</u> inchoatif.	<u>Verbes imperfectifs</u>		60 v.

III - LA TROISIEME CLASSE a 2 sous-classes

A - Verbos primarios (tous imperfectifs)		
1º- зна-ть	зна-ю	зна-ешь
Pas de suffixe ni à l'infinitif ni au présent		28 v.

- | | |
|---|-------|
| 2º- a) ла́-я-ть ла́-ю ла́-ешь <i>абс.</i> | |
| suffixe я à l'infinitif après voyelle
(pas de suffixe au présent) | 18 v. |
| b) пиш-а-ТЬ пиш-у пиш-еши | |
| suffixe а à l'infinitif après consonne
(pas de suffixe au présent) | 80 v. |

B - Verbes secondaires

- 1^o- ayant le même suffixe à l'infinitif et au présent (imperfectifs)

 - a) dénominatifs en **ать** ou en **еть**
(думать, краснеть) N
 - b) déverbalitifs (la grande série des imperfectifs dérivés à l'aide d'un suffixe itératif :
собирать, забывать, объяснять
спрашивать, рассказывать N

2^o- ayant un suffixe alternant :

рисовать,	рисую,	рисуешь
воевать,	воюю,	воюешь

(beaucoup de ces verbes, bizarrement, ont à la fois l'aspect perfectif et l'aspect imperfectif) N

IV - LA QUATRIÈME CLASSE à 2 sous-classes

- | | | |
|---------------------------------------|---|-------|
| A - говори́ть, говорю́, говори́шь ... | suffixe И à l'infinitif et au présent | N |
| B - сиди́ть, сижу́, сиди́шь ... | suffixe И (devient я après chintante) à l'infinitif | 45 v. |
| | suffixe И au présent | 35 v. |

Tableau de la Conjugaison

Cinquième

	Thème du présent	
	Imperfектив	Perfectif
Présent	изобретаю, аешь понимаю, аешь отвергаю, аешь пишу, пишешь оскорбляю; яешь	изобрету, ёшь пойму, ёшь отвергну, нёшь напишу, напишешь оскорблю, оскорбишь
Futur		
Impératif	изобретай понимай отвергай пиши оскорблай	изобрети пойми отвергни напиши оскорбй
Participe présent actif	изобретающий понимающий отвергающий пишущий оскорбляющий	
Gérondif présent	изобретая понимая отвергая (пишá) оскорбляя	
Participe présent passif		изобретаемый понимаемый отвергаемый - - - - - оскорбляемый

gaison du verbe

exemples

Thème de l'infini tif		
Imperf ectif	Perfectif	
изобретать понимать отвергать писать оскорблять	изобрести понять отвергнуть написать оскорбить	Infinitif
я буду изобретать понимать		Futur
изобрета́л, а, о, и понима́л, а, о, и отверга́л, а, о, и писа́л, а, о, и оскорбля́л, а, о, и	изобре́бл поня́л, ла, поня́ло отвергну́л написа́л оскорби́л	Prétérite
	изобретш́ий поня́вш́ий отвергну́вши́й написавши́й оскорбивши́й	Participe passé actif
	изобретши поня́в отвергну́в написав оскорбив	Géron dif passé
	изобретённый понятый отвергнутый написанный оскорблённый	Participe passé passif

Verbes irréguliers

I - Deux verbes "athématiques"

- 1 - donner - дать, дам, дасть, даст, дадим, дадите, дадут - Pf.
(Imp. Давать, даю, даешь...)
- 2 - манжет - сесть, см, ешь, едим, едите, едят - Imp.
(Pf. съесть)

II - Deux verbes défectifs de la classe II

- 1 - se dresser, devenir, se mettre à - стать, стану, станешь, станем, станете, станут - Pf.
(Imp. становиться, становлюсь, становишься...)
- 2 - mettre, деть, дену, денешь, денет... Pf.
(Imp. девать, деваю...)

III - Verbes défectifs de la classe III

- 1 - Tous les composés de дать sont perfectifs ; leurs imperfectifs sont en -давать, -даю, -даешь (подать, продать, издать, передать, создать...)
- 2 - Tous les composés de стати sont perfectifs ; leurs imperfectifs sont en -ставать, -стаю, -стаешь (встать, достать, всплыть, пристать, перестать, устать, остататься...)
- 3 - Tous les composés de знать sont perfectifs ; leurs imperfectifs sont en -знавать, -знаю, -знаешь...)

N.B. - Au Présent Pf. et Imp. ne diffèrent que par l'accord узнаю - знаю

IV - Dix verbes proprement irréguliers répartis en 4 groupes.

- 1 - être - бы-ть, бу-д-у, бу-д-ешь...
aller à pied - идти, ид-у, идешь ...,
шёл, шла, шло, шли
aller (autrement qu'à pied) - ехать, е-д-у, едешь...
(ont développé un д qui n'appartient pas à la racine)
- 2 - beugler - реветь, реву, ревешь...
donner un coup : -шибить, -шибу, -шибешь
-шибо, -шибла, -шибли
(Infinitif de la classe IV, présent de la classe I)

3 - honorer : чтить, чту, чтишь...

courir : бежать, бегу, бежишь, бежит,
бежим, бежите, бегут

vouloir : хотеть, хочу, хочешь, хочет,
хотим, хотите, хотят

(infinitif de la classe IV, présent à cheval sur I et IV)

4 - dormir: спать, сплю, спиши, спит...

chasser : гнать, гоню, гонишь...

(le présent est de la classe IV, l'infinitif ne lui
correspond pas)

Verbes perfectifs et verbes imperfectifs

L'usage (Présent perfectif = futur, Prétérit perfectif = passé composé, futur périphrastique) permet de répartir les verbes russes en perfectifs et imperfectifs. La répartition se présente de la manière suivante :

Sont perfectifs :

A

Une trentaine de verbes simples

Я сяду в кресло, он сел за стол,
он ложет на диван, я лёг спать
поздно, я куплю себе новую
машинку, он даст мне деньги...

Sont imperfectifs :

B

Tous les verbes simples (- 30)

Он едет заграницу, Бережённая
копейка рубль бережёт.
Мы любим свою родину,
Он ест всё, что ему дают...

II

Tous les verbes du type
préverbe + verbe simple

Мальчик поможет старушке
Заведующий сейчас подпишет
письмо
Он выпил бутылку водки
Я это сделал для себя
Солнце уже взошло

Tous les verbes contenant un suffixe
itératif (même s'ils sont précédés
d'un préverbe)

Он собирает марки
Человек привыкает ко всему
Кому ты будешь такие сказки
рассказывать?
Учитель хорошо объясняет урок.
Кого ты спрашиваешь?
Он всегда поздно приходит.

III

300 verbes en **Ну** perfectifs,
d'unité d'action, gardent le **Ну**
aux temps du passé

он крикнул

60 verbes en **Ну** imperfectifs,
inachévés, perdent **Ну** aux temps
du passé

он исчез

(Classe II)

Il faut étudier à part les 30 verbes simples (IA) et les 360 verbes de la classe II (IIIA et IIIB).

Pour le reste, il résulte que :

1) Pour rendre perfectif un verbe simple il faut et il suffit de le faire précéder d'un préverbe :

a) si le préverbe est "vide", on le rend perfectif sans changer son sens (я пишу, j'écris; я напишу, j'écrirai).

b) si le préverbe n'est pas vide, le nouveau verbe est perfectif mais avec un sens nouveau (я подпишу, je signerai).

2) Pour rendre imperfectif un verbe perfectif contenant un préverbe non vide, il faut conserver le préverbe et introduire dans le verbe un suffixe itératif (*д* pour les classes I et II, *-ыла* pour la classe III, *.я'* et *-.жива* pour la classe IV, *вá* pour les verbes dont la racine est en voyelle).

Principaux verbes perfectifs

" au simple "

Signification	Verbes simples - perfectifs	Imperfectifs correspondants
	<u>Classe I</u>	
s'asseoir s'étendre tomber	сесть, сяду, сядешь... лечь, лягу, ляжешь... пасть, паду, падёшь...	садиться, сажусь, садишься ложиться, ложусь, ложишься падать, падаю, падаешь
	<u>Classe II</u>	
	Les verbes de la classe II en НУ ne sont pas des verbes simples. Ils se répartissent en verbes perfectifs et verbes imperfectifs et doivent être étudiés à part.	
	<u>Classe III</u>	
	Il n'y a pas à la classe III de verbes simples perfectifs. Étudier à part les verbes en овáть dont beaucoup sont à la fois perfectifs et imperfectifs.	
	<u>Classe IV</u>	
	La plupart des verbes simples perfectifs appartiennent donc à la classe IV.	
jeter	бросить, брошу, бросишь	броса́ть, броса́ю, ае́шь
finir	кончить, кончу, кончишь	конча́ть, аю, ае́шь
acheter	купить, куплю, купиши	покупа́ть, аю ...
pardonner	простить, прошу, простишь	проща́ть, аю
	et попрощаться - ce dire adieu	проща́ться
captiver	пленить, пленю, пленишь	пленя́ть
laisser aller	пустить,пущу, пустишь	пуска́ть, аю, ае́шь
priver de	лишить, лишу, лишишь	лиша́ть, аю
résoudre, décider	решить, решу, решишь	реша́ть, аю, ае́шь
rendre, retourner	воротить, ворочу, воротишь	возвраща́ть, аю
bondir	-скочить, -скочу, -скочишь гаге	скака́ть, скаку́, скачеши
parler	мольвить, мольвлю, мольвиши	sans imperfectif
faire un pas	ступить, ступлю, ступиши	ступа́ть, аю
saisir	хватить, хвату, хватишь	хва́тать

donner дать, дам, дашь, даст ... давать, даю, даешь
(un verbe athématique)

faire paraître явить, явлю, явишь являть

Verbes à la fois

Perfectifs et Imperfectifs

(Classe IV)

Engendrer	роди́ть, рожу́, роди́шь	(рождатъ)
s'effondrer	ру́шиться, ру́шусь	(сф. роди́ться)
marier (un homme)	жени́ть, женю́, жени́шь	(сф. женитьсь)
châtier	казнить, казню́, казнйшь	
baptiser	крести́ть, крещу́, крести́шь	
blesser	ранить, раню́, ранйшь	
ordonner	велеть, велю́, вели́шь	

Verbes de Mouvement

Signification	Verbes de valeur déterminée	Verbes de valeur indéterminée
Aller (à pied)	идти́, ид́у́, идёшь пойти́ шёл, шла, шло, шли	ходи́ть, хожу́, ходиши..
aller (autrement qu'à pied)	éхать, éду, éдешь по " " "	éздить, éзжу, éзиши..
courir	бежа́ть, бегу́, бежи́шь... по " " ..бегут	бего́тъ, бего́ю, бего́т..
voler	лете́ть, лечу́, лети́шь по " " "	лета́ть, аю, аеш..
nager, nager	плы́ть, плыву́, плыве́шь по " " "	плáвать, плáваю, плáваешь..
Se déplacer en s'aidant des pieds et des mains	ле́зть, лéзу, лéзет по " " "	лази́ть, лажу, лазиши..
gratter	полза́ть, полза́у, ползёшь по " " "	полза́ть, аю, аешь
porter	неси́ть, несу́, несéшь по " " "	носи́ть, ношу́, носиши..
porter (par la main)	вести́, веду́, ведёшь по " " "	води́ть, вожу́, вёдиши..
mener(en voiture) charroyer	везти́, везу́, везёшь по " " "	вози́ть, вожу́, возиши..
faire rouler	кати́ть, качу́, катиши.. по " " "	катáть, катáю, катáешь..
traîner	тащи́ть, тащу́, тащиши.. по " " "	таскáть, аю, аешь
faire un pas en avant	ступи́ть, ступлю́, ступиши.. (perfectif)	ступáть, аю, аешь
chasser, faire avancer en pous- sant devant soi	гнать, гоню́, гониши.. по " " "	гоня́ть, яю, яешь

I. Préfixes - Préverbes

воз- (вос-, вз-, вс-, взо-), mouvement de bas en haut
 вы-, idée de sortie, d'extraction ; latin "ex"
 низ- (нис-, низо-), mouvement de haut en bas
 пере- (et пре-), au travers, au-delà, par-dessus; action interrompue et reprise; latin
 раз- (pac-, разо-), idée d'écartement, de dispersion, d'analyse. ("trans-" et "re-").

II. Prépositions - Préverbes

Génitif	Accusatif	Instrumental	Locatif	Datif
до jusqu'à, avant	в (во), dans, en ; à (mouvement)		в (во) dans, en, à (sans mouvement).	
из (изо), de l'in- terior de, hors de	за derrière, au-delà de (mouvement)	за derrière, au-delà de (sans mouvement) à la suite de		
из-за de derrière, à cause de				
из-под (подо), de dessous	на, sur, dans (mouve- ment), vers, contre, pour		на, sur, à, dans (sans mouvement)	
		над (надо), sur, au-dessus de		
	о, об, (обо) contre sur (mouvement)		о, об (обо) au sujet de,	
от (ото) d'après de, de la part de, de chez, de				
	перед (et пред, передо et предо) devant, avant	перед (et пред, передо et предо) devant, avant		
	по , jusqu'à		по , après	
				по, sur, par, suivant, d'après
	под (подо), sous (mouvement) en s'ap- prochant de, vers, à l'approche de, au son de	под (подо), sous (sans mouvement), au-dessous de.		
	про , au sujet de, sur pour			
			при , en pré- sence de, auprès de, devant.	
с (ко), du haut de, en venant de, à par- tir de, de (cause)	с (ко), rapport à approximatifs de mesure	с (ко), avec ; latin "cum"		
у, auprès de, chez (sans mouvement)				
без (безо), sans				
для, pour				
между (междú, меж) et popul. промéж (промéжду), entre parmi				
	междú (междú, меж) et popul. промéж (промéжду), entre parmi			
	через (et чрез), à travers, par, au- delà de, pardessus, au bout de.			
				к (ко), vers à, chez, sur (mouvement)

III. Prépositions non préverbes

SENS FONDAMENTAUX DES PRINCIPAUX PRÉVERBES

(1er sens = sens avec les verbes de mouvement)

Préverbes qui ne sont que préverbes

воз, вос, вз, вс - de bas en haut :

солнце восходит - Восток - Воскресение

вы - 1) Sortie - птица вылетает из комнаты - выход

2) Action menée jusqu'au bout -

Врач меня вылечил

низ - de haut en bas -

Он относится к Вам со снисхождением

пере - 1) Idée d'un bord à l'autre (trans) -

Они перешли чёрез железнную дорогу - перевод

2) Aller jusqu'au bout d'une action par étapes successives -

Пугачёв всех детей перебил

раз - Dispersion -

после обеда все разошлись -

Вы меня разбудили слишком рано

Prépositions - Préverbes

в - entrée - Он снял шляпу и вошёл в церковь - вход

до - atteinte - мы, начинец, доехали до города -

наши достижения

за - 1) Au delà de - зашла ваша беседа за ночь

2) Entrer en passant -

зайдите ко мне - я находил к нему,
его не было дома

из - 1) Point de départ - исходный пункт

2) Action menée jusqu'à épuisement -

мы исписали чёрнила - изношенное платье

на - 1) Action menée contre quelqu'un ou quelque chose -

машин наехала на девочку (сф. найти) -

Наступление

на - 2) Abondance - мы набрали грибы - дети набрали
жнивья, чернобылу, хвосту

на ... ся - Satiété - я наелся, напился

о - об - Autour de - створож обходит двор -
обстоятельства - необходимый

от - éloignement - он отошёл от меня

при - 1) Arrivée - он всегда приходит поздно
2) Adaptation - приспособиться

по - 1) Préverbe vide de tous les verbes de mouvement :
пойти, поехать, побежать ...

2) Atténuatif - я поспал часок - погостили у нас так
два дня, все поели, побили, поломали, но
ничего не сожгли и уехали.

под - Approche - он подошёл ко мне - подход к дёлу

про - Passage - время проходит - в прошлом году

с // с + Génitif) descente, éloignement -

Вы склоните на следующей остановке -
Он сорвал с ума

с (// с + instrumental) rencontre, rassemblement :

потом понравились, потом съезжались каждый
день верхом

у - départ - Он ушёл навсегда

Prépositions non préverbes

La seule utilisée без a un sens privatif, mais n'est pas, à proprement parler préverbe, puisqu'elle ne rend pas le verbe perfectif :

беспокоить - déranger, не беспокойтесь !

о " "